



スペシャル・  
スピーチ

# マララ・ユスフザイ

初来日 東京スピーチ

「女子教育に投資を」

# Invest in Girls!

パキスタン出身の若き女性活動家、マララ・ユスフザイ氏がこの3月に初来日し、東京都内で開かれた国際女性会議「WAW!」に出席した。今月号では急きょ、その際に行った基調講演の抜粋をお届けする。タリバンによる銃撃で重傷を負いながらもその後復活して精力的に活動を続け、2014年にはノーベル平和賞を受賞。現在21歳になる彼女が、女子教育の普及推進に向けた努力の必要性を訴えた。



■マララ・ユスフザイ

11歳の頃から女子教育の重要性を訴え続けているパキスタン出身の教育活動家。女子教育の禁止を掲げるイスラム武力勢力タリバンを批判したことで、15歳のときに頭部と首に銃弾を浴び、一時は意識不明の重体に陥るも、英国で治療を受け回復。その後、活動を再開し、2014年には史上最年少の17歳でノーベル平和賞を受賞した。1997年、パキスタン北西部カイバル・パクトゥンクワ州ミンゴラ生まれ。

57 「声を上げなくては、と悟った」

Good morning, *as-salamu alaykum* and *ohayo gozaimasu*. Mr. Prime Minister and Mrs. Abe, Vice President Michetti, High Commissioner Bachelet, distinguished guests, people of Japan, thank you so much for the warm welcome to your country and for inviting me to speak at this year[’s] World Assembly of Women. I’m so happy to visit Japan for the first time and am grateful to Prime Minister Abe for inviting me and speaking with me yesterday about the importance of girls’ education. I appreciate his leadership for women of Japan and for women and girls around the world through his focus on the Sustainable Development Goals and Japan’s aid to education.

I’m so grateful that he and Mrs. Abe were so kind to me last night at dinner, when I accidentally ate a large portion of wasabi. I had never tasted anything like this before. My eyes started to water. I thought it was a...avocado or something. But they were very kind to me, so thank

**as-salamu alaykum:**

アッサラーム・アライクム

▶イスラム教における挨拶の言葉。

**vice president:**

副大統領

(**Gabriela**) Michetti:

ガブリエラ・ミケティ

▶アルゼンチン副大統領。

**high commissioner:**

高等弁務官

(**Michelle**) Bachelet:

ミシェル・バチェレ ▶元チリ大統領、現国連人権高等

弁務官。

**distinguished guest:**

来賓、賓客

**World Assembly for Women:**

国際女性会議、WAW!

▶ofはforが正しい。世界の

各界で活躍する女性たちが

参加し、日本および世界に

おける女性の活躍を促進す

ることを目的とする国際会

議。日本政府が主催。

**be grateful to:**

～に感謝する

**appreciate:**

～に感謝する

**focus on:**

～に対する重視、関心

**Sustainable Development Goals:**

持続可能な開発目標

▶貧困や格差をなくし、持続

可能な社会を実現するため

に2030年までに世界が取り

組む行動計画。略称SDGs。

**aid:**

支援、援助

**accidentally:**

誤って、うっかり

**a large portion of:**

大量の～、～をたくさん

**water:**

涙を流す、涙でうるむ

グッドモーニング——アッサラーム・アライクム、そして、おはようございます。安倍首相ご夫妻、ミケティ（アルゼンチン）副大統領、バチェレ（国連人権）高等弁務官、ご来賓の方々、日本国民の皆さん——皆さんの国に温かく迎え入れてくださり、今年の「国際女性会議」でお話をする機会をいただき、ありがとうございます。初めての日本訪問をとてもうれしく思います。また、昨日は私をお招きくださり、女子教育の重要性について会談の場を設けてくださった安倍首相に感謝いたします。「持続可能な開発目標」の重視や日本からの教育支援を通じた、日本の女性と世界中の女性および女子に対する首相のリーダーシップに感謝いたします。

昨夜の夕食会の席で、私はうっかり大量のわさびを口にしてしまったのですが、その際、安倍首相夫妻には優しくしていただき、本当に助かりました。あのような味は初めてで、涙があふれ出しました。アボカドか何かだと思ったのです。ともあれ、おふたりは私に大変親切に